

Rittal – The System.

Faster – better – worldwide.



CMC III CAN-Bus Sensor
Détecteur CAN-Bus CMC III

DK 7030.100

Installationsanleitung und Kurz-Bedienungsanleitung
Installation Guide and Short User's Guide
Notice d'installation et notice d'utilisation succincte

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP



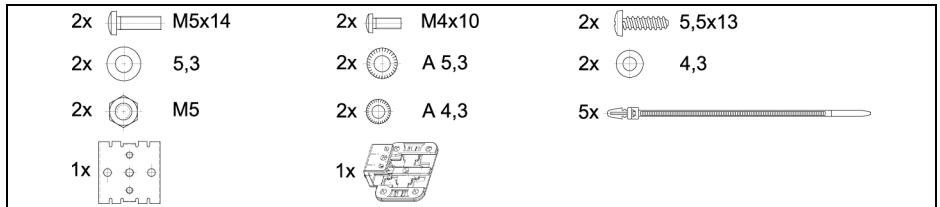


Abb./Fig./Fig. 1: Beigelegtes Zubehör / Provided accessories / Accessoires joints

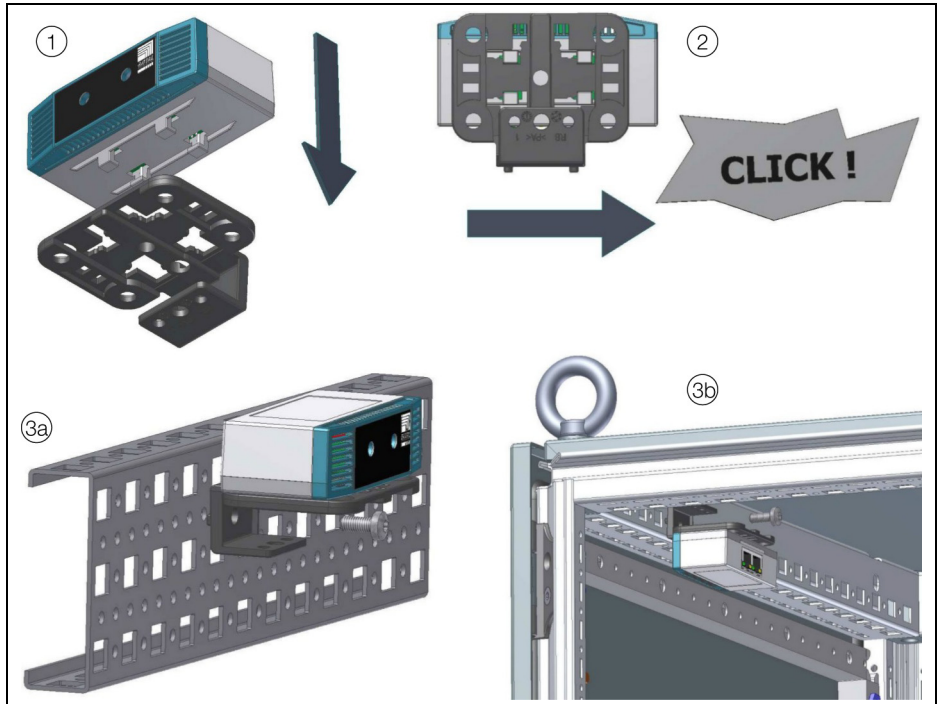


Abb./Fig./Fig. 2: Montage / Assembly / Montage

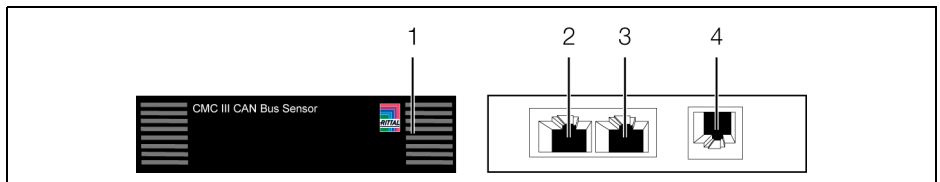


Abb./Fig./Fig. 3: Anzeigeelemente, Stecker und Anschlüsse / Display elements, plugs and connectors / Organes de signalisation, fiches et raccordements

1 Hinweise zur Dokumentation

Diese Installations- und Kurz-Bedienungsanleitung richtet sich an versiertes Fachpersonal und enthält nur die wichtigsten Informationen zur Montage, Installation und Funktion des CMC III CAN-Bus Sensors (nachfolgend CAN-Bus Sensor genannt).

1.1 Mitgeltende Unterlagen

Montage-, Installations- und Bedienungsanleitung CMC III CAN-Bus Sensor.

Sie ist unter www.rittal.de verfügbar und enthält die vollständigen anwendungsrelevanten Informationen und technischen Daten zum CAN-Bus Sensor in Hinblick auf:

- Weitere Montagemöglichkeiten
- Funktionen
- Konfigurationsmöglichkeiten
- Detaillierte Bedienungsanweisungen
- Fehlerbehebung

2 Sicherheitshinweise

- Montage und Installation des CAN-Bus Sensors dürfen nur durch versiertes Fachpersonal erfolgen.
- Das Gehäuse des CAN-Bus Sensors darf nicht geöffnet werden.
- Der CAN-Bus Sensor darf nicht in Kontakt mit Wasser, aggressiven oder entzündbaren Gasen und Dämpfen kommen.
- Der CAN-Bus Sensor darf nur innerhalb der spezifizierten Umgebungsbedingungen betrieben werden (vgl. Abschnitt 3.4).

3 Produktbeschreibung

3.1 Funktionsbeschreibung

Der CAN-Bus Sensor bietet die Möglichkeit, einen CMC II-Sensor der Vorgängergeneration in das CMC III-System einzubinden. Er liefert die von diesem Sensor gemessenen Werte an die angeschlossene CMC III PU. Der CAN-Bus Sensor enthält eine Kennung, durch die er automatisch von der CMC III PU erkannt wird.

3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der CMC III CAN-Bus Sensor dient ausschließlich zum Anschluss eines CMC II-Sensors und Einbindung dieses Sensors in das CMC III-System. Er darf nur zusammen mit der CMC III PU verwendet werden. Eine andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.

3.3 Lieferumfang

- CMC III CAN-Bus Sensor
- Beigelegtes Zubehör (vgl. Abb. 1)
- Installations- und Kurz-Bedienungsanleitung

3.4 Betriebsbedingungen

Der CAN-Bus Sensor darf nur unter folgenden Betriebsbedingungen betrieben werden:

| | |
|-------------------------------|--|
| Temperatur-Einsatzbereich: | +0°C bis +55°C |
| Feuchtigkeits-Einsatzbereich: | 5% bis 95% relative Feuchte, nicht kondensierend |
| Schutzart: | IP30 nach EN 60 529 |

4 Montage

4.1 Montageanweisung

Die Montage des CAN-Bus Sensors erfolgt gemäß Abb. 2.

5 Installation und Bedienung

5.1 Bedien- und Anzeigeelemente

Die Bedien- und Anzeigeelemente sind in Abb. 3 dargestellt.

Legende zu Abb. 3

- 1 Multi-LED zur Statusanzeige
- 2 CAN-Bus-Anschluss
- 3 CAN-Bus-Anschluss
- 4 Anschluss für CMC II-Sensor RJ 12

5.2 Installation

- Schließen Sie einen der folgenden CMC II-Sensoren am entsprechenden Anschluss an (Abb. 3, Pos. 4).
 - Temperatursensor (DK 7320.500)
 - analoger Eingang 4-20mA (DK 7320.520)
 - Zugangssensor, max. 5 St. in Reihe (DK 7320.530)
 - Luftstromsensor (DK 7320.550)
 - Rauchmelder (DK 7320.560)
 - Bewegungsmelder (DK 7320.570)
 - digitaler Eingang (DK 7320.580)
 - digitaler Relais-Ausgang (DK 7320.590)
 - Spannungsüberwachung (DK 7320.600)
 - 48V Spannungssensor (DK 7320.620)
 - Leckagesensor (DK 7320.630)
 - Leckagesensor 15m-Sensorik (DK 7320.631)
 - Redundante Stromversorgung (DK 7320.426)
 - Door Control Unit (DK 7320.790)
 - Löschesystem DET AC (DK 7338.120)
 - Brandfrüherkennung DET AC (DK 7338.220)
- Verbinden Sie den CAN-Bus Sensor über ein CAN-Bus-Verbindungskabel mit der CMC III PU bzw. den benachbarten Elementen im CAN-Bus (Abb. 3, Pos. 2, 3).

Anzeige der Statusänderung:

- Die beiden grünen sowie die beiden roten CAN-Bus LEDs am CAN-Bus-Anschluss blinken.
 - Die Multi-LED der Processing Unit blinkt dauerhaft in der Reihenfolge grün – orange – rot.
 - Die Multi-LED des CAN-Bus Sensors blinkt dauerhaft blau.
- Drücken Sie die „C“-Taste an der CMC III PU (ein erster Signalton ertönt) und halten Sie sie für ca. 3 Sekunden gedrückt, bis ein zweiter Signalton ertönt.

Anzeige der Statusänderung an den CAN-Bus LEDs:

- Dauerlicht grüne LEDs: Status CAN-Bus „OK“.
- Dauerlicht rote LEDs: Status CAN-Bus fehlerhaft.

Anzeige der Statusänderung an der Multi-LED der Processing Unit:

- Grünes Dauerlicht: Alle am CAN-Bus angeschlossenen Geräte haben den Status „OK“.
- Oranges Dauerlicht: Mindestens ein am CAN-Bus angeschlossenes Gerät hat den Status „Warnung“.

- Rotes Dauerlicht: Mindestens ein am CAN-Bus angeschlossenes Gerät hat den Status „Alarm“.
- Anzeige der Statusänderung an der Multi-LED des CAN-Bus Sensors:**
- Dauerhaft blaues Blinken: Kommunikation über den CAN-Bus.
 - Grünes Blinken: bei Messwertänderung oder spätestens alle 5 Sekunden.

Bei nicht erfolgreicher Installation: siehe Abschnitt 1.1.



Hinweis:

Verbindungskabel in verschiedenen Längen können über Fa. Rittal bezogen werden.

5.3 Einstellungen

Über die Website der CMC III PU können die Parameter der angeschlossenen CMC II-Sensoren eingestellt bzw. eingesehen werden. Diese unterscheiden sich im Detail je nach tatsächlich angeschlossenen Sensor.

Analoger Sensor:

- Value: Aktuell gemessener Wert
- SetPtHighAlarm: oberer Alarmgrenzwert
- SetPtHighWarning: oberer Warngrenzwert
- SetPtLowWarning: unterer Warngrenzwert
- SetPtLowAlarm: unterer Alarmgrenzwert
- Hysteresis: Verzögerung der Statusmeldung [%]
- Status: Aktueller Status des jeweiligen CMC II-Sensors unter Berücksichtigung der Hysterese

Digitaler Eingang bzw. Digitaler Ausgang:

- Value: Aktueller Zustand des Eingangs bzw. des Ausgangs (0 oder 1)
- Delay: Verzögerung der Statusmeldung [s]
- Status: Aktueller Status des jeweiligen Eingangs bzw. Ausgangs unter Berücksichtigung des Delay-Wertes

Eventuell notwendige Softwareupdates: siehe www.rittal.de oder Anfrage bei Rittal Service (siehe Abschnitt 6).

6 Service

Zu technischen Fragen wenden Sie sich bitte an:

Tel.: +49 (0) 2772/505-9052

E-Mail: info@rittal.de

Homepage: www.rittal.de

Bei Reklamationen oder Servicebedarf wenden Sie sich bitte an:

Tel.: +49 (0) 2772/505-1855

E-Mail: service@rittal.de

1 Notes on documentation

This installation and short user's guide is intended for experienced trained specialists and contains only the most important information concerning the assembly, installation and function of the CMC III CAN-Bus Sensor (subsequently called CAN bus sensor).

1.1 Associated documents

CMC III CAN-Bus Sensor assembly, installation and user's guide.

It is available at www.rittal.com and contains the complete application-relevant information and technical data for the CAN bus sensor with regard to:

- Further assembly possibilities
- Functions
- Configuration possibilities
- Detailed operating instructions
- Troubleshooting

2 Safety instructions

- Assembly and installation of the CAN bus sensor may only be performed by experienced trained specialists.
- The CAN bus sensor housing must not be opened.
- The CAN bus sensor may not come in contact with water, aggressive or inflammable gases and vapours.
- The CAN bus sensor may only be operated within the specified environmental conditions (see Section 3.4).

3 Product description

3.1 Functional description

The CAN bus sensor provides the capability to integrate a previous-generation CMC II sensor in the CMC III system. It provides the values measured by this sensor to the connected CMC III PU. The CAN bus sensor has an identification that allows it to be detected automatically by the CMC III PU.

3.2 Proper use

The CMC III CAN-Bus Sensor is used only for the connection of a CMC II sensor and the integration of this sensor in the CMC III system. It may be used only together with the CMC III PU. Any other use is not permitted.

3.3 Scope of delivery

- CMC III CAN-Bus Sensor
- Provided accessories (see Fig. 1)
- Installation and Short User's Guide

3.4 Operating conditions

The CAN bus sensor may only be operated under the following operating conditions:

| | |
|--------------------------------|---|
| Temperature operational range: | +0°C to +55°C |
| Humidity operational range: | 5% to 95% relative humidity, non-condensing |
| Degree of protection: | IP30 in accordance with EN 60 529 |

4 Assembly

4.1 Assembly instructions

The assembly of the CAN bus sensor is made as shown in Fig. 2.

5 Installation and operation

5.1 Operating and display elements

The operating and display elements are shown in Fig. 3.

Key for Fig. 3

- 1 Multi-LED for the status display
- 2 CAN bus connection
- 3 CAN bus connection
- 4 Connection for CMC II sensor RJ 12

5.2 Installation

- Connect one of the following CMC II sensors to the appropriate connection (Fig. 3, Pos. 4).
 - Temperature sensor (DK 7320.500)
 - Analogue input 4-20 mA (DK 7320.520)
 - Access sensor, max. five sensors in series (DK 7320.530)
 - Air flow sensor (DK 7320.550)
 - Smoke detector (DK 7320.560)
 - Motion detector (DK 7320.570)
 - Digital input (DK 7320.580)
 - Digital relay output (DK 7320.590)
 - Voltage monitoring (DK 7320.600)
 - 48 V voltage sensor (DK 7320.620)
 - Leakage sensor (DK 7320.630)
 - Leakage sensor, 15 m sensory system (DK 7320.631)
 - Redundant power supply (DK 7320.426)
 - Door Control Unit (DK 7320.790)
 - DET AC fire extinguishing system (DK 7338.120)
 - DET AC early fire detection (DK 7338.220)
- Connect the CAN bus sensor with a CAN bus connection cable to the CMC III PU or to the neighbouring elements on the CAN bus (Fig. 3, Pos. 2, 3).

Display of the status change:

- The two green and the two red CAN bus LEDs on the CAN bus connection flash.
- The multi-LED of the Processing Unit flashes continually in the green – orange – red sequence.
- The multi-LED of the CAN bus sensor flashes blue continuously.
- Press the "C" key on the CMC III PU (a first audio signal is issued) and keep it pressed for approx. 3 seconds until a second audio signal is issued.

Display of the status change on the CAN bus LEDs:

- Green LEDs light continuously: CAN bus status "OK".
- Red LEDs light continuously: CAN bus status faulty.

Display of the status change on the multi-LED of the Processing Unit.

- Continuous green light: All units attached to the CAN bus have the "OK" status.
- Continuous orange light: At least one unit attached to the CAN bus has the "warning" status.
- Continuous red light: At least one unit attached to the CAN bus has the "alarm" status.

Display of the status change on the multi-LED of the CAN bus sensor.

- Continuous blue flashing: Communication over the CAN bus.
- Green flashing: When the measured value changes or, at the latest, every 5 seconds.

If the installation is not successful: see Section 1.1.



Note:

Connection cables in various lengths can be obtained from Rittal.

5.3 Settings

Visit the CMC III PU web site to set or view the parameters of the connected CMC II sensors. They differ in detail depending on which sensor is actually connected.

Analogue sensor:

- Value: Currently measured value
- SetPtHighAlarm: Upper alarm limit value
- SetPtHighWarning: Upper warning limit value
- SetPtLowWarning: Lower warning limit value
- SetPtLowAlarm: Lower alarm limit value
- Hysteresis: Status message delay [%]
- Status: Current status of the associated CMC II sensor taking account of the hysteresis

Digital input or digital output:

- Value: Current status of the input of the output (0 or 1)
- Delay: Status message delay [s]
- Status: Current status of the associated input or output taking account of the delay value

To determine whether any software updates are required: see www.rittal.com or contact Rittal Service (see Section 6).

6 Service

For technical questions, please contact:

Tel.: +49 (0) 2772/505-9052

E-mail: info@rittal.de

Homepage: www.rittal.com

For complaints or service requests, please contact:

Tel.: +49 (0) 2772/505-1855

E-mail: service@rittal.de

1 Remarques relatives à la documentation

Cette notice d'installation et d'utilisation succincte s'adresse à du personnel qualifié et chevronné et contient uniquement les informations essentielles pour le montage, l'installation et le fonctionnement du détecteur CAN-Bus CMC III (nommé détecteur CAN-Bus par la suite).

1.1 Autres documents applicables

Notice de montage, d'installation et d'utilisation du détecteur CAN-Bus CMC III.

Elle est disponible sous www.rittal.com et contient les informations complètes relatives à la mise en œuvre et les caractéristiques techniques du détecteur CAN-Bus dans les domaines suivants :

- Autres possibilités de montage
- Fonctions
- Possibilités de configuration
- Instructions d'utilisation détaillées
- Suppression des défauts

2 Consignes de sécurité

- Le montage et l'installation du détecteur CAN-Bus doivent être réalisés uniquement par du personnel qualifié et chevronné.
- Le boîtier du détecteur CAN-Bus ne doit pas être ouvert.
- Le détecteur CAN-Bus ne doit pas se trouver au contact de l'eau, de gaz et de vapeurs agressifs ou inflammables.
- Le détecteur CAN-Bus doit être mis en œuvre uniquement dans les conditions ambiantes spécifiées (voir paragraphe 3.4).

3 Description du produit

3.1 Principe de fonctionnement

Le détecteur CAN-Bus permet d'intégrer un détecteur CMC II de la génération précédente dans le système CMC III. Il fournit les valeurs mesurées par le détecteur à l'UC CMC III raccordée. Le détecteur CAN-Bus est doté d'un code d'identification qui lui permet d'être automatiquement détecté par l'UC CMC III.

3.2 Utilisation conforme au règlement

Le détecteur CAN-Bus CMC III sert uniquement à raccorder un détecteur CMC II et à intégrer celui-ci dans le système CMC III. Il doit être utilisé uniquement avec l'UC CMC III. Toute autre utilisation est non conforme.

3.3 Composition de la livraison

- Détecteur CAN-Bus CMC III
- Accessoires joints (voir fig. 1)
- Notice d'installation et d'utilisation succincte

3.4 Conditions de fonctionnement

Le détecteur CAN-Bus doit être mis en œuvre uniquement dans les conditions de fonctionnement suivantes :

| | |
|--------------------------------|---|
| Plage de température tolérée : | +0°C à +55°C |
| Plage d'humidité tolérée : | 5% à 95% d'humidité relative, sans condensation |
| Indice de protection : | IP30 selon EN 60 529 |

4 Montage

4.1 Instruction de montage

Le montage du détecteur CAN-Bus se réalise conformément à la fig. 2.

5 Installation et utilisation

5.1 Organes de commande et de signalisation

Les organes de commande et de signalisation sont présentés sur la fig. 3.

Légende pour la fig. 3

- 1 LED multiple pour l'affichage d'état
- 2 Raccordement de CAN-Bus
- 3 Raccordement de CAN-Bus
- 4 Raccordement du détecteur CMC II RJ 12

5.2 Installation

- Connecter un des détecteurs CMC II suivants à la borne correspondante (fig. 3, pos. 4).
 - Sonde de température (DK 7320.500)
 - Entrée analogique 4-20mA (DK 7320.520)
 - Détecteur d'accès, max. 5 détecteurs en série (DK 7320.530)
 - Contrôleur de flux d'air (DK 7320.550)
 - Détecteur de fumées (DK 7320.560)
 - Détecteur de mouvement (DK 7320.570)
 - Entrée TOR (DK 7320.580)
 - Sortie relais TOR (DK 7320.590)
 - Contrôleur de tension (DK 7320.600)
 - Contrôleur de tension 48 V (DK 7320.620)
 - Détecteur de fuites (DK 7320.630)
 - Détecteur de fuites capteur 15 m (DK 7320.631)
 - Alimentation électrique redondante (DK 7320.426)
 - Unité de contrôle des portes (DK 7320.790)
 - Système d'extinction DET AC (DK 7338.120)
 - Détection précoce de fumées DET AC (DK 7338.220)
- Connecter le détecteur CAN-Bus à l'UC CMC III ou aux éléments voisins du CAN-Bus via un câble de raccordement CAN-Bus (fig. 3, pos. 2, 3).

Affichage de la modification d'état :

- Les deux LED vertes ainsi que les deux LED rouges du raccordement CAN-Bus clignotent.
- La LED multiple de l'unité centrale clignote de manière continue dans l'ordre vert – orange – rouge.
- La LED multiple du détecteur CAN-Bus clignote en bleu de manière continue.
- Actionner la touche «C» de l'UC CMC III (un premier signal sonore retentit) et la maintenir actionnée pendant env. 3 secondes jusqu'à ce qu'un deuxième signal sonore retentisse.

Affichage de la modification d'état sur la LED du CAN-Bus :

- La LED verte est allumée en continue : état du CAN-Bus «OK».
- La LED rouge est allumée en continue : état défectueux du CAN-Bus.

Affichage de la modification d'état sur la LED multiple de l'unité centrale :

- Lumière verte continue : tous les appareils raccordés au CAN-Bus sont dans l'état «OK».
- Lumière orange continue : au moins un appareil raccordé au CAN-Bus est dans l'état «Avertissement».
- Lumière rouge continue : au moins un appareil raccordé au CAN-Bus est dans l'état «Alarme».

Affichage de la modification d'état sur la LED multiple du détecteur CAN-Bus :

- Clignotement bleu continu : communication via le CAN-Bus.
- Clignotement vert : lors d'une modification de la valeur de mesure ou au plus tard toutes les 5 secondes.

En cas d'échec de l'installation : voir paragraphe 1.1.



Remarque :

Les câbles de raccordement de différentes longueurs peuvent être commandés auprès de la société Rittal.

5.3 Réglages

Les paramètres des détecteurs CMC II raccordés peuvent être réglés ou consultés sur l'interface WEB de l'UC CMC III. Ils se distinguent en fonction du détecteur effectivement raccordé.

Détecteur analogique :

- Value : valeur actuellement mesurée
- SetPtHighAlarm : valeur d'alarme supérieure
- SetPtHighWarning : valeur d'avertissement supérieure
- SetPtLowWarning : valeur d'avertissement inférieure
- SetPtLowAlarm : valeur d'alarme inférieure
- Hysteresis : temporisation du message d'état [%]
- Status : état actuel du détecteur CMC II respectif en tenant compte de l'hystérésis

Entrée numérique ou sortie numérique :

- Value : état actuel de l'entrée ou de la sortie (0 ou 1)
- Delay : temporisation du message d'état [s]
- Status : état actuel de l'entrée ou de la sortie respective en tenant compte de la valeur Delay

Si des mises à jour de logiciel sont éventuellement nécessaires : voir www.rittal.com ou sur demande au service Rittal (voir le paragraphe 6).

6 Service

Pour des questions techniques, veuillez vous adresser à :

Tél. : +49 (0) 2772/505-9052

E-mail : info@rittal.de

Site Internet : www.rittal.com

Pour des réclamations ou un service, veuillez vous adresser à :

Tél. : +49 (0) 2772/505-1855

E-mail : service@rittal.de

Rittal – The System.

Faster – better – worldwide.

- Enclosures
- Power Distribution
- Climate Control
- IT Infrastructure
- Software & Services

RITTAL GmbH & Co. KG
Postfach 1662 • D-35726 Herborn
Phone +49(0)2772 505-0 • Fax +49(0)2772 505-2319
E-mail: info@rittal.de • www.rittal.com

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES



FRIEDHELM LOH GROUP